



نونه مردود اسر صلیح الدین ابو نصیب
مربز ارستیت کوردو لر قمر عرب

دیاری کوردستان

هدیته کوردستان

DIYARI-YI-KOURDISTAN

هفته‌ی جاری به کوردی و عربی و تورکی دراجی

مدیر اداره : صاحب امتیاز و مدیر مسؤل : صاحبقران زاده

صاحبقران زاده

رشید الشوقی

۱۲ مایس ۱۹۲۵ - ۱۳۴۱

سه‌شهمو

۱۹ شوال ۱۳۴۳

+

ترجمه حال سلطان صلاح الدین ایوبی

پاشماوویه

قرال؛ صلاح الدینی زور تقدیر کرد، حیران
غیرت و درایتی بو، پیاو مرد؛ انسان آزاو
به همتی خوش اوی. ملک قدس خوی شوالیه
یعنی جنکاور بو، وها مفتون پیاوتی و کوره پیتی
صلاح الدین بو بو که بو چاو پی کوتنی زور
زور اشتیاقی پیدا کرد بو.

له سر رجا و التماس قرال قدس چندروژی
آرام و استراحتیان کرد، کلی حرمتیان کرتن
ضیافتیان بو کردن. جناب صلاح الدین
بزرگوار یکی و ابو که له همو فرصتی استفاده ی
افرمو.

له م سه چوار روژه دا تی که یشت که له
بین امرای قدس رقابت هیه، ترتیبات عسکریه
یشیان شاره زا بو. ام معلو مانه بو به مبدأو
وسیله فوز و ظفری. او فوز و ظفره که له مه و لا
نه ی بینین.

صلاح الدین بهم نوعه خوی و رفیقانی به همو
چک و سلاحیانه وه له اسارت نجات دا وهاته وه
شام.

که وته وه مصاحبات و مظالمات. ام معیشته
حکیمانه ی زور پی خوش بو، زور پی
متلذذنه بو...

۳ مانک علی التوالی دشمن هجومی کرد
و هیچی پی نکرا. له م مدته دا شیر کو هیش کلی
همت و غیرتی نواند. شسر و مقابله یان کیانده
درجه خارقه. فقط دشمن اوهنده زور بو؛
شیر کوه نه ی اتوانی موافق مطلب و دل یاریده
صلاح الدین بدا. له بحر و ویش دونهای روم
که یشته فریای قرال قدس، اسکندریه ری
بحریشی کیرا. ایتر او امید رزکاری قلا ی نه ما بو.
شیر کوه بو او هی که هتا امکانی ماوه درجن و به
اسیری نکه و نه دست دوژمن بو پاشه وه کرایه وه،
کرد که ی بچی هیشت.

حضرة صلاح الدین به غیر خوا پناهیک
و به غیر همت و غیرت خوی استناد کاهیکی نما بو.
له کل امه یشدا قطعاً یأس و فتوری نهینا.
او میدی له مرحمت خوا وله قدرت و مهارت
خوی نه بری. له تک دوژمن کوه قسه کردن.
پیاویان هات و چو. به درایت و کیاست دوژمنی
هینایه سر ری. به شرط تسلیم بون نه اسلحه
و مهماتیان اذن دران که بچنه وه سوریه.

قرال قدس وای ازانی که له اسکندریه
اردوییکی کوره هیه. کچی که سیری کرد تنها
صد کس له قلا در چو. امانیش کلیکیان بریندار
و نخوش بون.

ابو المظفر الملك الناصر
حضرة مولانا السلطان صلاح الدين الايوبي



مرحبا ای شیر کورد ، ای شیر اسلام و عرب!
مرحبا ای پیر علم و عدل و احسان و ادب!
تونه مردوی ای صلاح الدین «ایوبی» نسب!
هر بژی ای شاه بیت کورد ، ای فخر عرب!



له ولای ترموه قرال قدس بره بره احوال
 وخصوصیات حکومت فاطمیه بتواوی تی کدیشته،
 ضعف و عجزی اداره مصر فیربو . هیچ
 احتیاجی نه بینی که اعلانی حرب بکا، راسته و خو
 له سنور تی پر بو ، به اردوییکه وه مسلط اهالی بو
 پیشکوت، کیشته بر پای تخت حکومت مصر .
 خلیفه فاطمیه کوته وه پله پل وهاوار کردن ،
 قاقز و فریاد نامه ی بو سلطان نور الدین نارد ،
 دخالت به دیانت و حمیت اسلامیه کرد ، کلی
 سویندی خوارد ، انواعی وعد و فروقیلی
 نواند .

دو باره به اردوییکه وه جناب شیرکوه
 مأمور نجات دان مصر بو .

صلاح الدین لای خزم و احبابی ، له نظر
 امرا و وزرای حکومت اخلاق و مزیتی زانرا بو .
 سلطان نورالدینیش پیاوتی و ایش کذاریتی
 تی که یشتبو .

اجاره یش مسلط صلاح الدین بون . وازیان
 لی نه هینا ، دو باره به انواع الحاح و ابرام
 خستیانه تک مامی . بالذات سلطان نور الدین
 زور له کلی خریک بو . شایان دقت و تذکاره :
 صلاح الدین ابوبی بو ام سفره هیچ آرزوی نبو
 زورپی ناخوش بو ، حتا وتبوی :

— هر الی به زور بو میدان سیاستم
 نه نیرن ! ؟ .

سبحان الله ! .. بشر استقبال و اقبال خوی

درك نا كا . زمان بو کیف خوی انسان نه کا به
 بازیچه ی انقلابات ، وکو میش به هنکوینه وه
 بلسکی و خوی پی نجات ندی ؛ انسانیش خلاف
 امید و آرزوی خوی بعضا به حادثات دهره وه
 الکی

له وقت وادا دولت ؛ وکو سیبر خوی
 انوینی ، اوی شوینی بکهوی لی هرا اکا ،
 اوی روی لی وورگیری شوینی که وی ! ام سفره
 صلاح الدینی نه ده برد بو میدان سیاست ،
 بو بختیک عالی بخت سلطنت و شوکتی اُبرد .
 بختیک ، سلطنتیک که رشک آور و محسود
 جهان بو

جناب صلاح الدین سهیمین دفعه بوسفری
 مصر چک و سلاحی له خوی دا ، حاضر بو .
 آرزوی وای هینا ؛ خوی بو به قومندان
 پیش دار اوردو . هیچ نهی هیشته قوت
 شیرکوه مامی شیر هلکیشی ، هرچی اوردو
 عسکریکی دوژمنی هاته پیش دفع و پریشانی کرد ،
 به سرعت و شدتیکی تو او به مدتیکی زور کم
 که یشته پیشگاه پای تختی حکومت فاطمیه .

اوردوی اهل صلیب که له بر قاهره دا اظهار
 سطوت و عظمت و انتظار نعیم و سلطنتی اُ کرد
 هر باوازه پیدا بون و هجوم صلاح الدین کریزان
 بون . . .

ماویه



کوردیه که مان به چون حرفیک

و چون بنوسین (*) ، (**)

لاین کرتن فکر طاقه کهی آخریم پیشان بدهم
وله حق نوسین کوردیا فکر خوشم بلیم .

لیره دا باس فائده و محذور انواع حروف
مطلب نیه. هر بو جواب دانه وهی او اعتراضه
که بو ور کرتن حروف عربی بو کوردی اگری
نختی به لای او باسانه دا اچم . الین :

۱ - له عربی یا کلمه به حروف متصله
(پیکه وه نوساو) انوسری و هر حرفیک به
پی جیکایه وه له ناو کلمه داشکلی ا کورری ،
امه زحمته بو فیر بون .

۲ - الف و بی عربی بو کوردی کفایت
نا کا . چونکه کالی دنک (صوت) کوردی هه
یه که له عربی یانیه و کلیک هی عربیش هه یه که
کورد تلفظی پی نا کا .

۳ - حروف املا و حرکهی عربی بو کوردی
قد کفایت نا کر . حتی پیاواتوانی کله ییک کوردی
که به حروف عربی نوسرابی به چند نوعیک

ام مسئله یه کونه ، له میژه وه کالی کسی
خریک کردوه . اوانهی باور به علمیان اگری
وله کل ام مسئله یه به درجه پی زیاتر خریک
بون ادعاء اکن که کوردی به حروف عربی
نانوسری ؛ والین ابی یا حرفیک تابتی بو
کوردی دا بنی ین و یا خود حروف لاتینی به بعضی
تعدیلات قبول بکه ین .

طاقیکیتیش هه یه الین قبول کردن حروف
لاتینی و یا حرفیکیتیر بو ایسه ممکن نیه و ابی هر
یه حروف عربی بنوسین .

اجا من هینام ام دو ادعایم دور و دریش
لیکدایه وه ؛ هر چنده له فکره کهی پیشودا
بعضی فوائدم دی بلام بوم ساغ بو وه که هر فکر
طاقه کهی آخری بو ایسه زیاتر قابل تطبیقه
وفوائدیشی زورتره . سبب نوسین ام مقاله یه
شم امه یه که بولی ورد بونه وهی ام مسئله یه له
دیاری کوردستانا زوی پی حاضر بکه م و اسباب

(*) مقصد له حروف شکل الف و بی یه . مثلاً حروف لاتینی یعنی الف و بی یکه که به شکل
لاتینی نوسراوه . مقصدم له الف و بی دنکه کانه که هر چند حروفیشیانیک بی بو هموملتی ا کورری
(**) بو نوسین هتا کو ایستا اصولیک دامن راومان نه بوه ، هر کس به کیف خوی نویسیه . اوا
منیش ام جاره ام مقاله یه م به او پی اصولی یه که پی فیرین نویسی

بخوینیتوه . ده امه بو ایمه چون دس ادا ؟
 له ام اعتراضه یکمیان قوتی نیه . شکل اکثر
 حروف عربی هر چند به پی جیکایه وه له ناو
 کله دا ا کوری بلام ام شکلا نه نیک یکتزن ؛
 فیربو نیان کران نیه . حتی شکل حروف عربی
 وکو کویمان لی پر بوه اونده نا کورری ؛ دقم
 کرد له یست وهشت حرف عربی - بیجکه
 له شکل کوفی و بعض شکل خطاطی - هشتیان
 (۱) ، چوارده یان (۲) ، دوانیان (۳) ،
 چواریان (۴) شکلی هه یه . حروف لاتینیش
 هر یکی چوار شکلیان هه یه . ام اعتراضه کوی
 لی ناکیری .

اعتراض دووم راسته . اما امه هر بو ایمه
 نیه . له دنیا دا کلی ملت هه یه که زور
 دنکیان له کل هی عربا یک ناکرن که چی
 حروف عربیشیان قبول کردوه و پی انوسن .
 داتا ایمه له دنیا دا له جیکا یکان که همو اطرافمان

به حروف عربی انوسن . اگر بیتو ایمه به
 حروفیکتر بنو سین له بر مناسبت اطراف
 مجبورین حروف عربیش فیر بین . خواستا
 له هی عربی زیاتر هیچ حروفیکترمان به دسه وه
 تیه . انجا ایمه به خیریهت هتا حروفیک چاکتر
 پیا اکین بی نوسین بمیننه وه ؟ امه قدناشی .

اوملتانهی حروف عربی یان قبول کردوه
 هموسامی نین . قسمیک کوره یان آرین . دنکه
 کان خویانیان زور جا که به حروف عربی افاده
 اکن . امانه چی یان کرد ، چون دنکه کان خویان
 به حروف عربی پی نوسرا ؟ بو امه من له الف
 و بی فارسی ، تورکی ، بلوچی ، افغانی ، هندی
 و ملایا و ردبومه وه واوی تی که یستم او له خواره وه
 اینوسم (آیا عربی ، آیا لاتینی یا خوبه داهینان
 هر چی حروفی قبول بکه یان ابی بو او دنکانه که
 خاص کوردین حروف تایبته هرا یجاد بکه یان) .
 توفیق وهی ماویه

آفره تی کورد :

موقع اجتماعی یان .

بو قوتا بیکانی بنامان

له پیش همو شتی کدا ده وهی فریقی لغوی بین « آفرهت » و « ژن » بیان

بکه م . به ظن من امر و ایته که زه انه کان تنک و سیکه لاوه ؛ لازمه هندی کلمات

که يك معناده که به نیت وله جیاتی يك
 مفهوم استعمال ده کری ، ویا يك کلمه ی
 وا که دو معناده که به نیت و بو دو مفهوم
 استعمال ده کریت هر به تنها تخصیص
 معنا و مفهوم یکی بکه یں . تا کو هیچ نبی
 لسانه که مان نختیک له مغلقت درچی .
 به لای منه وه « آفرهت » به ته وای
 مقابل « نسوان » و « ژن » یش برامبر
 « زوجه - عقيلة » ی عربی به .
 امر و اکثریت آفرهتی کورد بی
 شبهه تسم لادی تشکیل ده کا هی شاره
 کاتمان له المیتداده مینیتته وه ایسه یش
 جاری له آفرهتی لادیوه باسی موقع اجتماعی
 یان ده که ین ولی وورد ده بینه ره
 اکر بیتوبه نظری کی مدققانه تماشای
 آفرهتی لادی بکری به ته وای ازانی
 که له (حکومت عاآله دا) آفرهت نه اسیر
 نه مامور نه خزمتمکاره . بلکه ژن و میرد
 مشترکا ریاست امور عاآله ده کن . واکر

تعبیر جائزی (توند و مینوم) سلطنتیکی
 مشترکه یان هیه .
 میرد و ژن ، له منال بخبو گردنا ،
 له جوتیا ریدا ، کسابتدا ، کرین و فروشتندا ،
 معاشرت دا خلاصه له هوو ایجابات ولوازم
 ژنیانا متسار یا به عین فعالیت ، بعین عزم
 سعی ده کن ، تی ده کوشن و له ثمره ی
 (اهرک) یشیان سیانا مستفید ده بن .
 اسکل اوسر بستی و حریتته ته و اویشیان
 له ناو آفرهتی لا دیدا له عفت مطلقه -
 که له جیکایانی تر ده کنه - زیاتر هیچی
 که نابیزی . که آه مه جدا شایان شکران
 و تأمله . چونکه سبب ام عصمته یان علم
 و خویندراری نیسه و به ته وای جاها ن
 بلکه له رصانت اخلاق ملی یا نه وه به .
 پیاوو آفرهتی دیها تمان له بر آهوه ی
 ازدواجیان له نتیجه ی محبت ، پیش جوت
 کرتن ناسیاوی اه بی و به نه شاره زایی
 به يك تری نا که نويك نا کرن؛ له هوو

ژینیا شری ، شوری دل تنکیکیان
 له بینا نابی . ذاتا هر دو لایان معاونت
 وهمت یکتری وفلاکت جیا بو نه وه یان
 تقدیر دکن .

دروینه دا ، هاتنه شارا ، کوتال هل کرتنا ،
 رله دغل دان فرشتنا ا دائما پیکه وه بن
 و بی استشاره ی یک هیچ شتیک نه کن!
 جابنیا ن عائله له متینتر له پرله محبتتر له
 موافقتر باورنا کم بی . بلام

هر و تصور بفرمون ! ژن و میردی
 له نوستنا ، خواردنا ، کیلانا ، چندان ،

ماویه

(نویسن کوردی چون بی؟)

به دلو و بکیان لیتان نه پا ریمه وه ، نه ی تیکه
 ییشتوو اتی کوردان ! قسه یک که له ترف عالمیکی
 که وره ی اورو پادا فر مووراوه له بیرمان نه چی ؟
 فر موویه نی : (حروفاتیکم بده نی ، مدنی تیکی
 که وره تان بده می .

بنوسر بته وه که له ژیره وه نوسراوه !

۱ - چون له دهم دهر بجی بم ترحه بنوسری .

۲ - که نوسرا به ترحیک بخو نریته وه ، چون
 کوترابی او دهنکه بدانه وه .

۳ او قسانه ی که له زمانی غیره سنراوه

وه کو [عربه بی ، فارسی ، ترکی ، لاتین الخ] بی جمعی ،
 بی خریته سه ر قاعیده و آهنکی کوردی :

الیف بایکم بده نی ، زمانیکی بهرز وریک
 و پیکتان بده می)

نه م حیکمه ته عهرزی که وره و بچو کی هه مو
 کووردان ا کم .

وه کو نابی بنوسری لازمه بنوسری

کتیب کتب

ضابط ضابط

ملیک ملوک

شاهد شهود

صنف صنوف

زمان کوردی ابی کوردی بی له قاعده ی
 کوردی دهر نه چی و آهنک و تلفظ کوردی
 پی تیک نه چی ... بو نه وه ی که کوردی ریک
 ریک پی و اباش از انم نووسینی کوردی را

۴ - بو ټوه که نویسی کوردی ریک و راست بنوسری لازمه له (قسه کان) دا حرفی دنکداری بو زیاد بکهین . زاتاً چی نویسیک حرفی دنکداری ته واو پی شان بدری اوقسه راست ده خوینزیته وه وده نوسریته وه وه کو :

نابی بنوسری	اټی بنوسری	معنا کهی به تورکی و عربی
شوق	شه وق	شوق، آرزو
نو	نهو	نوروز سلطان
کو	کهو	ککک
شو	شهو	کیجه - لیل
شر	شهر	غوغا، جدال، محاربه
سر	سه ر	باش - - رأس
سر	سیر	کیزی بر فکر سر
عرب	عهرب	عرب .

۵ - له زمانی کوردی حرفی (ط) نی یه ، له کل ټمه ، ث ، ذ ، ض ، ظ نی یه حت تا حرفی (ص) دیش نی یه . بعضی حرف هه یه له سه ر قاعیده ی عربی ده نوسری که راست نی یه وه کو: صبحینی - سبجینی ، بریطانیا - بریتانیا ، قوطابی - قوتابی .

حرفه کانی عربی	برمېرد کهی به کوردی
ث ، ص	س
ض ، ظ ، ذ	ز
ط	ت

پیاوه زور خوینده واره کان و ماقوله کانمان همووختیک و کمندالیکی تازه خونده وار ام حرفه عربیانه که له سه ره وه عرض کراوه ، له سه ر قاعیده و آهنکو و شیوه ی کوردی ای خونده وه وټه ی نوسنه وه . که واو بوچی ده ی سوکی و خوشی و سلامتی نه کرین ، خومان توشی زحمت بکهین . . . ؟ ؟

قهومی نجیب عرب بوټه وه ی که آهنک و شیوه ی زمانی خویان پی تیک نه چی ، قسه ی غیره کانیاں چون قبول فرمووه . بم وسیله یه چند میسالیک عرض کردنی بی فائده نازانم :

ماویه
ماموستا
حق

(تعزیه)

له سلاله‌ی صاحبقران فتاح بك حاجی ابراهیم بك مع الاسف له سلیمانی وفاتی کردوه . رجال ام سلاله‌یه بو سر بلندی و سربخویی ملت کورد کلی فلاکتیان دی وه . هتا محمود بك باپیر فتاح بك نه براو نه کژرا؛ سلیمانی نه کیراو حکومت بابان نه روخا . خواله کنه فتاح بك ببوری و عمر اولاد و احفادی در یژکا .

مندوب سامی له گوید

<p>له قیشله ره یکسر تشرینی هاته مدرسه . طابه کانی به بعض سوال و التفات تجربه و منتدار فرمو . ژور کشفه و مدیر و معلمین و مشتملات مدرسه کرا، له ریک و بیکی مدرسه و غیرت و همت هیئت تعلیمیه اظهار ممنونیتیان فرمو وله دفتر زاوین مدرسه به خط دست خوی نویسی له حوش مدرسه‌یش طلبه به کوردانی و چپله ریزان راسمه احترامیان بچی هینا مشار الیه به ناو مدرسه ره ۱۰۰ روپییه‌ی</p>	<p>روژی ۲۹ نیسان ۱۹۲۵ فخامت مندوب سامی سیر هانری دوبس له هوایره وه به سواری تشرینی هاته کویه یاور خاص جناب کابینه «هولت» و مفتش اداری لوای هوایر کاپته ز «لاین» ی له خذ متا و اشرف و اهالی همو چونه بره ر پیری . قوتابی مدرسه به جل کشفه صف بسته احترام بو؛ به کوردانی و چپله ریزان بخیر هاتنیان کرد . له قیشله صف صف خلقی کویه‌ی قبول کرد و التفاتی فرمو . له پاشا</p>
---	--

کرم فرمو

بو سببچینیش جناب متصرف هواير
 قائم مقام کویه و اشرف مملکت زیارت
 مدرسہ یان فرمو له ریک و سیکیتی و همت
 علاقه داران ممنون بون قوتایه کان مدرسہ
 به کورانی بخیر هاتیان کردن :

مخبر دیاری کردستان

دیاری کردستان :

به ناو علم و معارف دیاری کردستانیش
 شکرانه ی ام اتفانه بچی آهینی وبالخاصه

جناب جمیل اغای قائم مقام کوی و مدیر
 وهیئت تعلیمی مدرسه سزاوار تبریک
 و تقدیر دینی. دل آیه وی که محیط سلیمانیش
 نختی به نور معارف روناکی تیکه وی .
 له ضرر و محرومیت ایترتجاتی بی .

له م خصوصه وه ایره له تک داود
 سلیم بک مدیر معارف کرکوک ملاقاتمان
 بو . نتیجه ی کفت و کومان له ژماره ییکی
 تر دنوسین .

☆☆

§ جناب حسین بک علی بک محمود پاشا
 به ناو خویان و جافه وه (دیاری کردستان) ی
 تبریک کردبو عرض منتداری اکین . عمر
 والتفاتیان پایدار بی .

§ له ماموستایان مدرسہ ی صلاحیه جناب
 اسماعیل حقی بک یوزباشی کریاری سالیک «دیاری»
 کردستان» ی به دیاری بوسید حسین حزنی
 افندی زنگوغرافی دانیشتوی حلب کری،
 «دیاری» کردستان» دیاری بیک باش و هرزانه .
 برادر واحبان ، ممنون آگری .

§ جناب شیخ نورالدین افندی مدیر کلیه ی
 اعظیبه که له اعظم فضلا ی ملت کورده له آثار
 و تألیفات تازه ی عربی کتیب «وضع» به ده
 آنه دفر و شری. اوی آیه وی خبر به اداره خانه ی
 دیاری کردستان بدا .

§ جناب سید حسین حزنی افندی زنگوغرافی
 که له غیرت و روان و فضلا ی ملت کورده له حلب
 خریکه مطبعه بیک بکاته وه ، له حق اجتماعیات
 و تاریخ کورد اثریک تازه و به قیمتی هیه ، له
 چاپی ادا، اوی آیه وی ناوی خوی له ایسته وه اتوانی
 له دفتر اداره خانه ی دیاری کردستان بنوسی

القسم العربي

عيد الفقراء

بقلم الكاتب الاديب صاحب الامضاء

عظم ما بها من الحزن اكثر من السرور ، واخذت
تداعب شعره الذهبي بيديها النحيلتين وهي
تقول له :

— لا شيء يا بنى ! غير صداع بسيط .

قالت ذلك واجهشت بالبكاء على الرغم منها .
فلقد خانتها الارادة النسوية من ضبط ما بها من
حزن وانفعال نفساني ، طفح كأس حزنها وفاضت
عينها بالدموع فاسترسلت في البكاء واجهشت
فيه عندما اهاج سؤال «نزار» ذكرى ماضى سعيد ،
اثار شجونها .

تذكرت (رباب) البيت الرفيع الذي نشئت
فيه . والزوج الصالح الذي سعدت به . والايام اللذيذة
التي مرت عليها .

ذلك البيت الرفيع الذي كان ملجأ للفقراء
والمعوزين . وذلك الزوج الصالح الذي كان مثال
الشهامة والاستقامة والصلاح . وتلك الايام اللذيذة
التي كانت في خلالها لا تعرف (هاء) « اللهم »
ولا (ميمه) تلك الايام التي كانت فيها انمردجاً
للسعادة الزوجية ، ذهبت كلها واصبحت اثراً
بعين . ولم يبق منها الا ما تحفظه الذاكرة
فما احب الذكرى وما امرها ؟

حار (نزار) في كشف سر اكتاب امه
(رباب) اكثر من سائر الايام وعجز عقله الصغير
من ادراك كنه ذلك الغم الذي لم يتعود ان يراه
بادياً على محياها .

اجهد دماغه الصغير للوقوف على سر ذلك
الغم فلم ير مخرجاً لهذا المأزق الحرج غير السؤال
منها عن تلك الاسباب .

بادرها بالسؤال بنغمة دلت على ان قلبه الصغير
كان مفعماً بحب استطلاع جلية الامر . وانه يود
مشاركة امه (رباب) في احزانها ومقاسمتها آلامها .
وما كان اشد حزنه عندما شاهد الدمعة تترقق
في عيني امه وهي تجول في خدها كما تجول المطلة
على وريقات وردة ذابلة .

هاج سؤال (نزار) احزان (رباب) وزادها —
قوله : ما بك يا امه ؟ ومم تتألمين ؟ — حزن على
حزن وجاء ضغطاً على ابالة .

رفعت رباب طرفها الى السماء ولسانها يقول :
شكراً لك يا رب ، والى شكر . (نزار) ثمرة
فؤادى يسلميني ! بعد ان كنت اتفنن في تسليته ؟
تكلفت (رباب) الابتسام وحاولت كتمان ما
بها من آلام واوجاع لضحكة مصطنعة دلت على

رأت ذلك بعين خيالها وقاسته مع حالها في
هذه الدقيقة بام رأسها فكان الاول حلماً لذيذاً
وددت رباب من صميم فؤادها ان لو بقيت ساجدة
في فضائه اللذيذ ما دام فيها رفق من الحياة .
واما الثاني فلم يمكن الا (شقاء) وماذا بعد (الشقاء)؟
فلقد تخرج بها الحال وداهمها سوء المال ولم تكن
تدرى بأى عاطفة تحتمل كتابة الام صباح العيد
حين تنظر ابناء الجيران . وهم في مسرح الرخاء.
وزهو الكساء القشيب ثم تنظر طفلها نزار يعلوه
الرداء الممزق المهلهل وهو في كباوة الاقتار وغم
الحرمان .
وكأن احزان هذه الام الرؤوم والزوجة
الصابرة قد هزمتها فجأة فصمت برهة صعدت

فيها زفرة حارة تتمم عن لهب تمزق بها ضلوعها.
ضاق ذرع (نزار) في تحمل هذه المأساة
التي تمثل امامه فاحب ان يداهم امه بسؤال طالما
جال في خاطره واحب ان يطالع على حقيقة امره ،
فيادرها قائلاً :

أماه ! اليس (العيد) غداة غند ؟ فلم لم
يرجع ابى من سفرته ؟ وقد مضى اكثر من عام
كلما سألتك في خلاله عن موعد رجوعه قلت لى
انه سوف يعود الينا صباح (العيد) ! ويشترى لى
كل ما اشتهى واريد ! فاين هو ؟ اريد ان اراد !
اراك تصفرين يا اماء عند ذكر اسم والدى فلم
ذلك ؟ اراك لا تجبين ؟ خلف شوقى ابين
تلى
الداودى

السيد احمد افندى خانقاه

وخصاله المجيدة فاقتداره العلمى ومركزه
الاجتماعى فى القطر الشمالى يجعلان حضرته
مشهوراً عند الخاص والعام
ولد حضرته عام ١٢٩٠ هـ من ابوين فاضلين
وينتمى نسبه للمشيخ عبد الصمد جد السادة
البرزنجية المعروفين فى العالم الاسلامى . وكان
والده السيد حسين افندى معروفاً عند العموم
بعلمه الغزير وادبه الجم وفضله العميم . وجده
الشيخ احمد سردار اشهر من ان يذكر فلقد
كان، حضرته شيخ « سركلو » المعروفه بعليل

نشرنا فى الصحفة ٢١ من هذا العدد رسم
حضرة الوجيه الحبيب السيد احمد افندى
خانقاه بمناسبة عودته الى بلده فى الاسبوع المنصرم
بعد ان قضى اكثر من عامين مبعدا عنها فاحبينا ان
نقدم لقرائنا الكرام نبذة وجيزة عن هذه الشخصية
البارزة فى العراق وخاصة فى كردستان لما
لحضرته من المقام الرفيع فى هاتيك الاصقاع .
لا نعتقد انه يوجد شخصاً فى الديار الكردية
يجهل اسم السيد المومى اليه او لم يسمع بما اثره
وافعاله الحميدة الخيرية ومزاياه الجملة الحسنة

نسيمها وصفاء جوها ونقاوة هوائها والجميلة بموقعها الجغرافي ومناظرها الطبيعية عالماً كبيراً وزعيماً ذا كلمة نافذة في بلاد كردستان

أكمل المترجم دروسه على العلامة المرحوم على حكمت افندي المشهور الذي لبي نداء ربه في العام الماضي بعد ان قضى اربعين عاماً في التدريس بمدارس كركوك وكان لوفاته اكب الحزن واشد الاسف في تلك الديار وتضلع على يديه في العلوم الدينية واللغة ويتقن حضرته الكردية والعربية والتركية والفارسية اتقانا كلياً وله باع طويل في الادب العربي والفارسي والتركي ظهرت شخصية المترجم وبرزت مواهبه الطبيعية في ايام تحصيله فقد كان - ولا يزال - يتوقد ذكاء وفطنة وشغفاً بالعلم والاطلاع على الحقائق وميلاً كلياً الى العلوم العصرية بعد العلوم الدينية واللغوية . وتوفي والده وهو لا يزال يانعاً فكان ذلك مدعاة لظهور اسمه واشتهاره بين رؤساء العشائر والمدن الكردية وحتى في وسعنا القول بان النفوذ الذي يتمتع به حضرته والذي لم يكن الا ثمرة طيب عنصره ورفعة مقامه وكرم خلقه وغزارة علمه - في كردستان لا يدانيه نفوذ اي

شخص آخر .

اما اخلاقه: فانه على جانب عظيم من الكرم، والتقوى ، والصدق والاستقامة والثبات والعزم والشجاعة . ومتصف بكل صفة يمتاز بها الرجل العظيم .

له من الاولاد ثلاثة ذكور اكبرهم وعمره ٢١ سنة السيد عبدالقادر وثانيهم السيد حسين وثالثهم السيد محمد علي .

وقد حملت الظروف السياسية الحكومة المحلية على ابعاده من كركوك في ١ مارت عام ١٩٢٣ فارسلته على ظهر طائرة الى بغداد حيث امر بالاقامة في البصرة نحو سنة ونصف من الزمن ومن ثم دعي الى بغداد واقام فيها نحواً من عام الى ان سمحت له الحكومة الجليلة بالعودة الى وطنه في الاسبوع المنصرم فاحسنت صنعاً واوجب عملها هذا شكر كافة ابناء الامة الكردية .

هذا هو مجمل ما عن لنا ذكره عن رجل من رجال الكرد المعروفين وشخصية من شخصيات العراق البارزة كثر الله امثاله ووفقه لما فيه الخير للقطر وابنائنا انه سميع مجيب .

شوبنهوور و النساء

لعله لا يوجد بين الفلاسفة المعروفين من كان ابغض للنساء من شوبنهوور الفيلسوف الالماني

المعروف ولو ان كثيراً من الفلاسفة اشتهروا ببغض النساء ومنهم من عاش ومات بغير زواج ومنهم (كانت) وهربرت سينسر ولو انهما لم يعرفا بكره النساء .

وقد اشتهر شوبنهاور ببغضه للنساء الى درجة عظيمة جدا وله في ذلك رسالة معروفة تعد (اعلان حرب) على الجنس اللطيف وقد نقلت رسالته هذه الى لغات اخرى - ونظنها مطبوعة بالعربية ايضاً - وقد كتبت اليه امه مرة تقول :

« انك لا تطاق ومعاشرتك لا تحتمل ومن الصعب جداً ان يعيش معك انسان ان جميع صفاتك الحسنة مشوبة بغرورك وكبرياؤك وقد اصبحت هذه الصفات الحسنة لاقائدة منها للعالم لا لسبب الا لانك لا تستطيع عدولاً عن البحث عن عيوب الناس . ومادمت انت معرضاً للانتقاد فاعلم ان الناس لا يستطيعون احتمال بحتمك عن اغلاطهم لاسيما بالطريقة المؤلمة التي تصورها بها في كتاباتك » وكان هذا آخر العهد بينهما .

وقد وقعت لشوبنهاور حادثة كانت سبباً في حملته الشعواء على النساء ولو وقع له حادث حب فربما كانت افكاره اتجهت في تيار آخر ولكن شوبنهاور لم يحب مطلقاً ولا عرض له حادث غرام . بل الذى حدث انه كان يسكن في شقة في برلين وكان نساء المنزل قد اعتدن الجلوس في ردهته والتحدث معا فاستاء شوبنهاور لانهن كن يقطن عليه تأملاته ويعكرن عليه صفاء وحدته في

غرفته . فطلب من صاحبة المنزل ان تمنعهم من الاجتماع في تلك الردهة فلم تنجح . فخرج عليهن ذات يوم وطردهن بقسوة وفضظة فهدر بن جميعاً ماعدا واحدة منهن وقفت له وامتنعت عن الخروج الا اذا استعمل القوة معها فانتقل الفيلاسوف من الاقوال الى الافعال وامسك بها من وسطها ودفعها الى خارج الباب ثم قذفها من اعلى السلم واستمر يدفعها الى ان اخرجها الى الشارع . عادت فرماها الى الخارج مرة اخرى بقسوة وشدة تفوقان قسوته وشدته في الاولى ورمى عليها في الشارع ما وجدته من امتعة او غيرها ولم تعد في هذه المرة . ولكنها ذهبت الى احد المحامين واقامت عليه قضية استمرت اربع سنوات .

فأثرت المحكمة ان « ان اخراجه السيدة الى الشارع كان دفاعاً عن حقه بصفته قاطناً بالمنزل » ولكن محكمة الاستئناف حكمت عليه بغرامة بسيطة لانه استعمل الفاظاً خشنة ولكن السيدة عادت فرفعت قضية اخرى قائلة انه قد ظهر فيما بعد ان الاصابات التي لحقت بها منه اخطر مما كان يظن اولاً وانها عجزت عن العمل بسبب هذه الاصابات وقد دفع لها شوبنهاور تعويضاً قدره ١٨٠ ليرة على دفعات سنوية .

اكتشاف مدينته امر يكيته

يرجع تاريخها الى ١٠ الاف سنة

اذاعت امهات الصحف الامريكية في هذه المدينة ان البعثة الاثرية التي تنقب في تلال ولاية نيفادا الرملية برعاية المتحف الامريكي الهندي ومعهد هاى وحكومة نيفادا برئاسة الدكتور هارنغتون الاثرى قدا اكتشف في توالى الاسبوع المنصرم خرائب مدينة سابقة للتاريخ ويعتقد علماء الاثار انها اقدم موقع للمدينة ا كتشفت حتى الان في الولايات المتحدة

ويستفاد من الرسائل التي جاءت عن الاكتشاف ان الخرائب تدل ظواهرها على انها اقدم عهدا من مدينة هنود بوابلو ويرجح انها يرجع بتاريخها الى نحو عشرة الاف سنة وقد وجد هناك اوانى فخارية قديمة جدا ومن الاثار ما يدل على ان سكانها كانوا يدفنون موتاهم تحت ارض بيوتهم ثم يخلونها بعد ان يتركوا بجانب الجثث اقوتنا

ويقول المكاتبون ان ما اكتشف حتى اليوم هو قسم واحد من تلك المدينة وان العمل مطرد بنشاط لكشف الغطاء الترابى عن البقية

اعتذار المطبعة العصرية

لكثرة ما في المطبعة العصرية (حيث تطبع هذه المجلة) من الاشغال فقد تأخر صدور هذا العدد عن ميعاده المعين فمعدرة الى القراء

همس الحكمة

الشعر نفس الجمال في العالم الروحي كالنسيم
يحرك الازهار في العالم المادي .

☆☆☆

ما من عاطفة تنسل الى القلب باكثر
خفاء من الكبرياء وبعد ان تحتله تفوق كل
عاطفة اخرى وضوحا .

☆☆☆

عاشق الكتب اغنى واسعد بني البشر مهما
يكن مقامه و ثروته المادية .

☆☆☆

كثير من الناس حكماء في امور كثيرة
وجاهلاء فيما يختص بانفسهم .

المحامى

مجله رضوان العبيدى

يقيم فى ادارة مجلة الحقوق

فى شارع الجسر اقديم

☆☆

البيت الابيض

تتمة

بناية الجمعية كوسموس العلمية وكانت قبلاً منزلاً لدولى مديسون . فى ذلك النزل اقامت مسر مديسون من عام ١٨٣٧ الى حين وفاتها . وسكن المنزل بعدها امير البحر ويلكس الى ان شبت نيران الحرب الاهلية فجعل المنزل مقراً للقبند مكلان . وعبر الشارع على انحراف قليل بيت من الآجر الاحمر (هو الآن جزء متمم لهوتال ارلنتون) كان لاكثر من عشرين عاماً منزلاً لشاراس سوفير وابعده منه قليلاً لناحية الغرب بيت كور كوران وقد نزل فيه قبه دانيال وبستر عندما كان ناظراً للخارجية ويقال ان معاهدة اشبورتون قد تمت فى هذا البيت بعد مفاوضات طويلة .

وهناك كنيسة القديس يوحنا قائمة على شمالى الساحة . وهى بعد كنيسة المسيح بأرائها التى بنيت عام ١٧٩٦ قريباً من حوض البحرية اقدم كنيسة فى العاصمة . افرز احد مقامدها لرئيس الولايات المتحدة وهى فى بعض الاحيان تسمى كنيسة الحكومة وتوجد منازل كثيرة فى تلك النقطة كانت فى القديم مساكن لاعظم الرجال الذين لهم اجمل التذكارات فى تاريخ الجمهورية .

☆☆

والى الشمال الشرقى اقيم تمثال روشيبو . وفى وسط الساحة تمثال القائد جكسون بطل معركة نيو اورلينس وفى الشمال الغربى تمثال البارون ستوبن وفى الشمال الشرقى تمثال كوزيزيكو ولكل واحد من هذه التماثيل تاريخ معروف .

وتوجد منازل عديدة تحيط بتلك الساحة لكل منها علامة تاريخية برجال خدموا البلاد فالارض التى شيد عليها مسرح بيلاسكو فى مديسون بلايس قد كانت ملكاً لهنرى كلاى فقاوض عليها بحمار اصيل محبوب من الخارج كان للكومودور روجرسى وهذا ابنتى فيها منزلاً وبقي قائماً الى ان هدم فى عام ١٨٩٥ وسكن هناك بعد الكومودور روجرس رئيس المجلس الاعلى روجر وتلاه فى ذلك ناظر الحربية جيمس بولدوين وناظر الخارجية وليم وليم سيوارد الذى اغتاله فى احدى الغرف العليا احد القتلة فى ليلة ١٤ نيسان عام ١٨٦٥ المشهورة . واقام فيه بعد ذلك جيمس بلاين الذى مات فى نفس الغرفة عام ١٨٩٣ .

والى ما هو ابعده من ذلك لجهة الشمال على زاوية مديسون بلايس وشارع ايتش توجد

السعادة البيتية

(لكتاب امريكى)

تمشى واياها يداً بيد بين الخائل والازهار ؟
 هل تفضل ان تكون لك اكثرية الاسهم
 فى اعظم الشركات او ان تكون لك القناعة
 البسيطة والراحة اتى لا توجد فى غير
 الكوخ . تريد ان تكون لك السفاح المايله
 العديده تدر عليك الاموال فى كل شهر او
 ان يكون لك العدد الكبير من الابناء —
 وهل تفضل المآكل البسيطة والصحيه او
 الضخمه وتصلب الشرايين ؟

انا من المسلمين بان المرء الذى يكره
 المال هو الذى يقنط من الحصول عليه .
 وان الفقر امر او حاله مذمومه واننا لا
 نستطيع تعديل الاموح لجمع المال او سن
 توانين له ونكتنى فى الوقت نفسه اقول ان
 رصيد المصرف يخبرنا متى يكون الانسان
 غنياً ولكن البيت يخبرنا متى يكون الانسان

هل تفضل ايهما القارىء ان تسكن فى
 قصر فخم يقوم حوله سور عظيم لا ترى
 من ورائه ولا ترى ويلقاك عند بابه رئيس
 الخدم وقد يكون اجنياً فيرحب بك بلغة
 غريبه ولهجه غريبه قصر لا يبسم لك
 فيه سوى الدمى المدهونه بايدي مشاهير
 الرسامين او تفضل بيتاً صغيراً حقيراً وعائلة
 تحف بك بعد دخولك فتزيل ما بك من
 العناء ؟

هل تفضل ان يقابلك رئيس الاعوان
 بازراة الصفراء ويتبسم لك ابتسامه كاذبه
 مأجوره او تفضل ان يقابلك ابنك مهما
 كان قدراً ويحييك ويتبسم لك ابتسامه الشغف
 والحب الحقيقى ؟

هل تفضل ان تسير فى بستان منزلك
 مع البستاني الايطالى او مع ابنتك الفقاهة

هنيء العيش سعيداً . هذا وان سعادة وهناء
 وغبطة الكثيرين من الناس تتوقف على
 زوجاتهم وكثيرات من الزوجات الغنيات
 يضعن دلائل سعادتهن كلها على ظاهرهن .
 فهن من هذا القبيل مثل دودة الحرير
 التي عندما تبدو لنا لاجبة تحوك الشرقة
 تكون في الوقت نفسه تتلف نفسها وتباعد
 توهاها فاي الاثمين او الحالين من العيشة التي
 تقدم بيانها تختار وتفضل ؟
 ☆☆

حكم وخو اطر

الامير شكيب ارسلان

قد يكون ما يجسى العدو بعداوته
 بوزن ما يفيد الصديق بصداقته وكم عداوة
 اكسبتك محاب .
 احسن مركز للعدو العاقل العدل في غيرلين
 والادب في غير خضوع .
 الحسد نار في الفؤاد يبردها بعضهم
 بالتنقص ويلقى عليه اسم الانتقاد الحر .
 الوالى الظالم خائن للسلطان في امانته
 فجزاؤه جزاء الخائنين .
 « جهنم بالعز اطيبت منزل » ابلغ بيت
 الا في مقام الهوى .
 قد تذهب الحقوق ضحية الخلافة وتبد
 تأكل كل المتاع نار الذرابة وقد تختفي الحقائق
 بين هدرات الشقاشق ولكن ذو البصر
 يميز بين الغث والسمين
 كم وجه ابيض منه بلاء ازرق وفرع
 اسود منه موت احمر
 لا تجتاز عقبه بدون جهد سواء انمازل
 فيها والطالم
 والسمين ودرينفوس يتبرا ولو بعد سنين

تورکجه قسمی

مکتبسنزک غریبتدن سسلر :

چوللرک اوته سنه ، مملکتک اوکسوز
برقیزی یم . آنهم بنی دوغورورکن او
اسکی چول عادتنه قوربان اولدم .

بنی هر زواللی چوجوق کبی یابانجی
کوکسلره اتدیلر . . باشقهلرینک سودینی
اوسدم . مادام که قیزم ، کاشکه اوک
اسکی عنعنیه توربان اولایدم ، کاشکه
بنی ، کندیلرینه عار اولماییم دیسه
اوچوروملردن اشاغی اتایدیلر .

باشقهلرینک سودینی ائمک ، باشقهلرینک
اعتناسیله بویومک بنم ایچون فنا بر اش
اولدی . اصیل قائمی باشقه رنکرله بویادیلر
هر کون بر باشقه عجمی صنعتکار طاسلاغی
یوزومک خاطرینی کیرلی فیرچاسیله
قاریشدیردی طیمتک لبازر کوزه لاکرینی

توز دومان ایچنده اورتهدن یوق ایتکه
چالیشدیلر . یوزلر جه سنه درعسکرلرک
چیزمه لری باغریمی ده لدی ؛ خراب
اولدم . .

بن که ، چوللرک اوته سنه شفقت
واعتنایه محتاج بومملکتک اوکسوزی یم .

کذر کاخنده اوقادرقلر دو کولدی که
اینجه ، مرحمتلی نیز کوکام . بو قیر میزی
رنکله سرتلشدی . . کوزل آلا باغچه لری تک
بیاض رنگنی قیزیلاشدییرانینه بوقاندر
بن کوزه ل وشن بر قیزم . طراوتمه ایمره
نیورلر . . چوجوققلقارینی یاننده کچرمش
اشلرم کنجلاکرنده یینه بکادو نیورلر . .
بنی کوردهن یابانجیلر ایسه ، اوکره ییلر سهم



حضرة السيد احمد افندی « خانقاه » وهو من زعماء الاكراد الشهيرين وقد كان مأمور
من قبل الحكومة بالاقامة في البصرة وبغداد منذ سنتين ونصف وقد عاد أخيراً الى وطنه
بعد ان سمحت له الحكومة الفخيمة بذلك .

ایکی بجق سنه دن بری بصره و بغدادده اقامته مأمور ایکن حکومت فحیمه جه اخیراً ای دیلن
مساعده اوزرینه ۶ مایس ۱۹۲۵ ده کرکوکه عودت ای دن کورد اعظمندن سید احمد افندی « خانقاه »
حضرتلری .

هر شیء یاپه بیله جکمه حکم ای دیورلر
بن کنج بر قیزم، بو کوروجیلرک حسرتلی
باقیشلرنده کی معنای سه زیورم . بو قادار
کنزلی قدر تکرک موجودیتنه ایمره نهرک :
« نه کوزه ل قیز، یازیق که جاهل ! » دیمک
ایسته دی کلرینی تا کوزلرینک ایشیفندن

اکلا یورم .
بونکله برابر هیچ بری قولدن
طوتوب یوزومی علم ایشیفنه چویرمه دی
لاکن بو مرحمت نظرلی آرتق بنم
عزوریمه دو قونویور . شرکک بو اهما لکار
کوروجی عادتنه بن ده هر قیز کی عسیان

ایده حکم .. هانی بنده کی حقیقی قدر تیری
 اکلماق ایسته یین کنج ..؟ تولریتی اونک
 پوینته دولایوب «بکا آجی» دییه حکم سنکاه
 برابر یاشامق ایچون هیچ اولمازسه سنک
 قادر بیلکیلی اولمق لازم . سن، کوزه ل،
 اوزون بویلی خورمالرک کولکه سنده
 استراحت ایدیورسک ، بنم باغرم کوز
 کوز اولدی .. دجه سنک اتسکرینی
 یقایوز سکا یازک صیجاغنده فرح ویریور
 بن داغلرک اتکارنده براختیاره دونه حکم
 ألم و علم فرقتدن صاچلریمده کوموش
 یوللر بیریکدی ..

قارده شلرکه بیلکی مشعلرینی یاقدک ،
 اونلر ، غایه لری اوغورنده ماورای علمه
 یوللانیدیلر . «بنم قباحتم نه ؟ سه وکیلی
 بغدادم ، بنی ده ، قولریمدن طوت ! باشمه

عصرک یکیلکرینی ایشله ا اتسکریمک
 آلتنده یاشایان بیکرجه معصومه سکا
 صیغندم ..

بو قادار اوزون اوکسوزلک نهایته
 ایرسین ، یوزلرجه سنه درچکدیکم اضطرابه
 نهایت ویر !

بنی زورله طوتوب یابانجی قوجاقلره
 آتامالری ایچون سنک بیلککاه مجهز
 اولمالی یم . ارتق کورویورم که ، بو کون ،
 یالکز بیلکیلی قیزلر اسارتدن قورتولویور
 یالکز اونلحر رأیلره مالکدرلر . باشمده
 قوپان فورطنه بی صاووشدیرمق ایچون ،
 سنکله آل آله عالمک دورانه اشتراک ایتهم
 ایچون باشمه علم و معرفت دولدور .

بن که سنک شفقت و اعتناکه محتاج
 سه وکیلی سلیمانیه ک ایم ...

کزبان شعیب

یکی اسلام عالمده ملیت جریانلری

محرری - دوكتور شكري محمد بك سكباز

مابعد :

عضر حاضرک اک بویوک قوتلرندن معدود اولان ملیت حسی و فکری بر چوق

علمای اجتماعیه طرفدن تعریف اولونمشدر بو تعریفادن اک مکملی ، اک واضیحی
 ۱۸۹۱ سنه سنده ایتالیا ده کائن تورینو شهرینک حقوق بین الملل کرسی سنک رسم
 افتاحنده معلم مانچینی نک تعریفدر مانچینی دیور که : (ملت ، بر جمعیت طبیعی بشریه
 در که اعضاسی ؛ اراضی ، اصل ، اخلاق و اسان لرینک وحدتی سایه سنده مشترکا
 یاشامق وعین وجدان اجتماعی یه تصاحب ایتک احتیاجنده درلر) . دهاوار

محترم و تجربه کار بر ذاتک

اقوال و حکمیاتیدر

- | | |
|---|--|
| § حیاطمه هیچ بر ذوق کورمدم که | کوله کیتک بر فضیلتدر * |
| ضمننده بویوک بر تأثر موجود اولسون . | اک بویوک ذوق محویتدر . |
| § کسه بی کورمدم مسعود بر حیاته | عزمتک اثری نباتدر . |
| مالک اولدیغنی ادما ایتسون . | § تواضع اعالمده ، تکبر ادانیده بولنور |
| § تهیدینی ایقاعه مقتدیر اولنرله | § دنیاده ماضی بی تحسر ، حالی تأثر ، استقبالی |
| اوغر اشمق ندامت تولید ایدر . اینی قلبده | آه ایله استقبال ایدنلر چوقدر |
| رحمت بولماز . | § حیانتک غدای حقیقیسی امیدر |
| § موضوعنک غیرینه ، صرف رحمت | § امیدسز یاشامق عجزه نک کاریدر |
| طبیعتک بر نقصانیدر ، | § حریت شخصیه سی حرمت کورمیان |
| § دنیایه کلمک فلاکت ، حیات بر اضطر ابدن | بر مملکتده یاشامق ذلتدر |
| عبارتدر . | § اک بویوک طولاندر یجیاق طولوغریلقدر |
| § انسانلرا یچون کلدیکی کبی د کل کوله | |

ديارى كردستان

جاری پاتزه روژ جاری در آچی

جريد : ادبية ، اجتماعية ، اسبوعية ، مصورة
لصاحبها ومديرها :

(آل صاحب قران : صالح زكى)

محل ادارتها :

عراق — بغداد ، الشارع العام — باب

الافا

العنوان : بغداد (ديارى كردستان) .

المكاتبات والمراسلات ؛ يجب ان تكون

خالصة الاجرة ومعنونه باسم ادارة (ديارى

كردستان)

لا تعاد الرسائل نشرت اولم تنشر .

بدل الاشتراك (ويدفع سلفاً)

في العاصمة ١٢ روبية ، في الخارج ١٥ روبية

عن سنه .

في العاصمة ٧ ربيات ، في الخارج ٨ ربيات

عن سته اشهر

لطلاب المدارس ولجنود الجيش والشرطة

وللذين لا يزيدراتهم عن الستين روبية في بغداد

١٠ روبيات وفي الخارج ١٢ روبية عن سنه

وتضاف عليها اجرة البريد لخارج العراق

الاعلانات : يتفق عليها مع الاداره

☆☆

روژنامه ييكي اجتماعي وادبي و مصوره

هفته ي جاری ده ربه جي .

اداره خانه ي :

له بغداد ، له سر شقام تازويه ، بوهه مو

شتيك فايره ؛ به ناو اداره خانه ي (ديارى

كردستان) نه كرى .

مقاله ؛ نه يشنوسرى نانيرريته وه .

كريارى :

له بغداد ، سالى به ١٢ ، شش مانكى به

٧ له دره وه سالى به ١٥ ، شش مانكى

له ١٤ روبيه يه ، بوقوطابى وفه تى ، بونفر

عسكر وپوليس ، بو اوانه ي كه معاشيان

له شصت روبيه زياترنيه ؛ له بغداد سالى

به ١٠ ، له دره وه به ١٢ روبيه يه

بو ممالك اجنييه ؛ اجرت پوسته ي نه

خريته سر .

بو اعلانات ؛ مشتري له تك اداره

خانه پيك ييت .

